Instrucciones de manejo.

- Spheros 20
- Xelos SL 20
- Mimo 15
- Mimo 20

TV.

233–31669.023

LOEWE.

Índice

Mando a distancia – Funciones del televisor **3**

Elementos de mando **4-5**
- Limpieza del panel frontal 4
- Placa intercambiable 5

Conexiones en la cara posterior del equipo **6-7**

Bienvenidos **8**
- Muchas gracias 8
- Colocación 8
- Limpieza 8

Para su seguridad **9**

Primera puesta en servicio **10-11**
- Pilas – Mando a distancia 10
- Conexión 10
- Encender 10
- Preparación de la programación automática 11
- Ordenar programas 11
- Borrar programas 11
- Reservar/añadir posición de programa 11

Utilización diaria **12-20**
- Encendido/apagado 12
- Mensaje de estado 12
- Funciones de reloj 12
- Cambio de programas 13
- Resumen de programas 13
- Ajuste del sonido 13-14
- Ajuste de la imagen 15
- Valores estándares 15
- Llave para niños 15
- Sobreimpresiones 16
- Modo de teletexto 16-18
- Modo de radio 19-20

Manejo de aparatos adicionales **21-26**
- Conexión y manejo de aparatos audio/vídeo 21
- Reproducción de vídeo a través de la entrada de la antena del televisor 21-22
- Conexión de la grabadora a través del cable Euro AV 22-23
- Manejo de aparatos de vídeo a través de la barra de mandos de vídeo 23
- Menú vídeo y grabación por temporizador 23-24
- Modificar o borrar el temporizador 24
- Conexión de la cámara de televisión o camcorder en los conectores „Video IN" o „AVS" 24-25
- Reproducción de vídeo a través de otros números de programas 25
- Programas descodificador 25

Cambiar manda distancia para VCR o reproductor DVD **26**

Ajuste manual de programas **27**

Qué hacer cuando … **28-29**

Accesorios suministrados **30**

Índice **30**

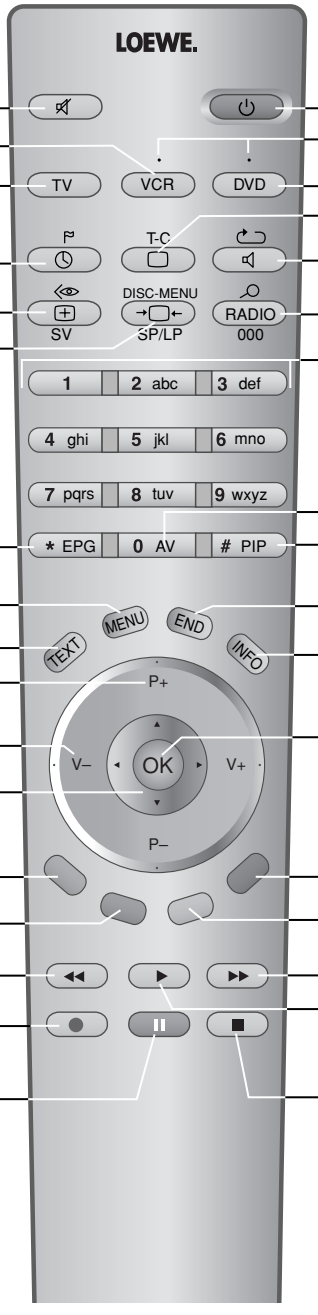
Datos técnicos´ **31**
- Datos mecánicos 31
- Datos eléctricos 31

Cifra secreta **31**

Direcciones del servicio de asistencia técnica **32**

LCD_023_RC4_Es 2 10.08.2004, 8:05 Uhr

Mando a distancia – Funciones de la TV



Sonido off/on

Encender/apagar – en espera

Seleccionar el manejo del vídeo

✳ Indicador modo VCR o DVD

Seleccionar el manejo del televisor

Seleccionar el manejo del reproductor de DVD

Menú de imagen

TV: sin función

Menú de sonido

Mostrar/ocultar videograbador con listón de mando

Conectar/desconectar modo de radio

TV: sin función

Seleccionar programa directamente
/en el menú: introducir cifras o caracteres

Acceder a la selección AV

Información sobre el programa

TV: sin función

Activar/desactivar indicador de estado
/en el menú: ocultar menú

Acceder al menú /en el menú: hacia atrás

Mostrar/ocultar teletexto

Acceder a información principal

P+/P– seleccionar programa ant./sig.

V–/V+ volumen más bajo/más alto

Activar resumen de programas
/en el menú: confirmar

en el menú: seleccionar/ajustar

Tecla rojo: acceder a los valores normales

Tecla azul: Visualizar subtítulos

Tecla verde: Sin función

Tecla amarillo: último programa

En modo TV: ninguna función

En modo TV: ninguna función

En modo TV: ninguna función

En modo TV: ninguna función

En modo TV: ninguna función

✳ El mando a distancia del televisor se puede conmutar para manejar grabadoras de vídeo y reproductores de DVD de Loewe. Cuando se maneja en modo VCR o DVD, se ilumina el indicador (LED) sobre la tecla VCR o DVD.

LCD_023_RC4_Es 3 10.08.2004, 8:05 Uhr

Elementos de mando

Spheros 20
Xelos SL 20

Selección de canales –/+
En el menú: configurar

Encendido/apagado
del televisor

Visualizar menú/
En el menú: seleccionar

Señal de espera (rojo)
Señal de operación (verde)

Cambio de modo de televisión/modo de radio

Limpieza del panel frontal

De vez en cuando habrá que limpiar la parte interior del panel frontal y la pantalla de cristal líquido.
Extraiga el panel frontal sólo cuando el televisor esté desconectado y se haya enfriado. Durante el funcionamiento, el marco metálico del panel de la pantalla de cristal líquido puede calentarse hasta alcanzar los 60° Celsius.

- Ejercer una ligera presión sobre la placa de cristal y desplazarla uniformemente hacia la izquierda.
- Deslicar hacia arriba la placa de cristal separando la parte superior unos 10° del televisor y sacarla.

Para limpiar la pantalla de cristal líquido, utilice un producto limpiador de plásticos, y para el panel de vidrio, un producto limpiacristales.
Coloque de nuevo el panel frontal:

- Tenga cuidado de no dañar la pantalla de cristal líquido con los enganches del panel frontal.
- Introduzca la placa de cristal (con una inclinación de unos 10°) pasándola por delante de la parte delantera del televisor manteniendo el lado de los ganchos en su parte inferior algo más cercano a la pantalla que en su parte superior. Una vez introducida la placa debería sobresalir unos 10 mm en la parte superior y estar desplazada hacia la izquierda unos 5 mm.
- Enganche los dos ganchos inferiores con los extremos finos del gancho en los soportes inferiores y acerque la placa al televisor en la parte superior. Presione ligeramente la placa de cristal contra la parte delantera del televisor.
- A continuación desplace la placa de cristal hacia abajo y luego hacia el lado (hacia la derecha).
- Si fuera necesario, podrá desplazar el panel de cristal hacia la derecha o hacia la izquierda.

LCD_023_RC4_Es 4 10.08.2004, 8:05 Uhr

Elementos de mando

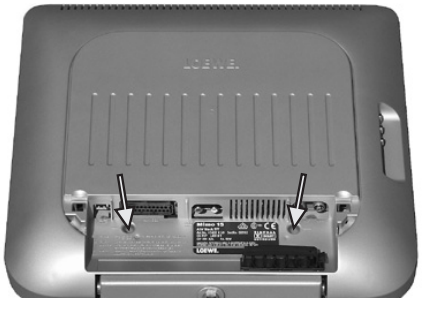
Mimo 15
Mimo 20

Placa intercambiable

Loewe presenta la placa intercambiable para el televisor Mimo en los colores platino, crema, antracita, azul mar o rojo cayena.
Podrá adaptar su televisor mimo a su estilo de vida en todo momento.

Cómo retirar la placa frontal antigua:

- Retire la tapa del cableado de la parte posterior del televisor presionando hacia abajo al mismo tiempo los dos ganchos de plástico con los dedos, (véase flecha en la figura de la página 8), extraiga entonces la tapa.
- Extraiga los dos tornillos "Torx TX 10" de la pared posterior del televisor.

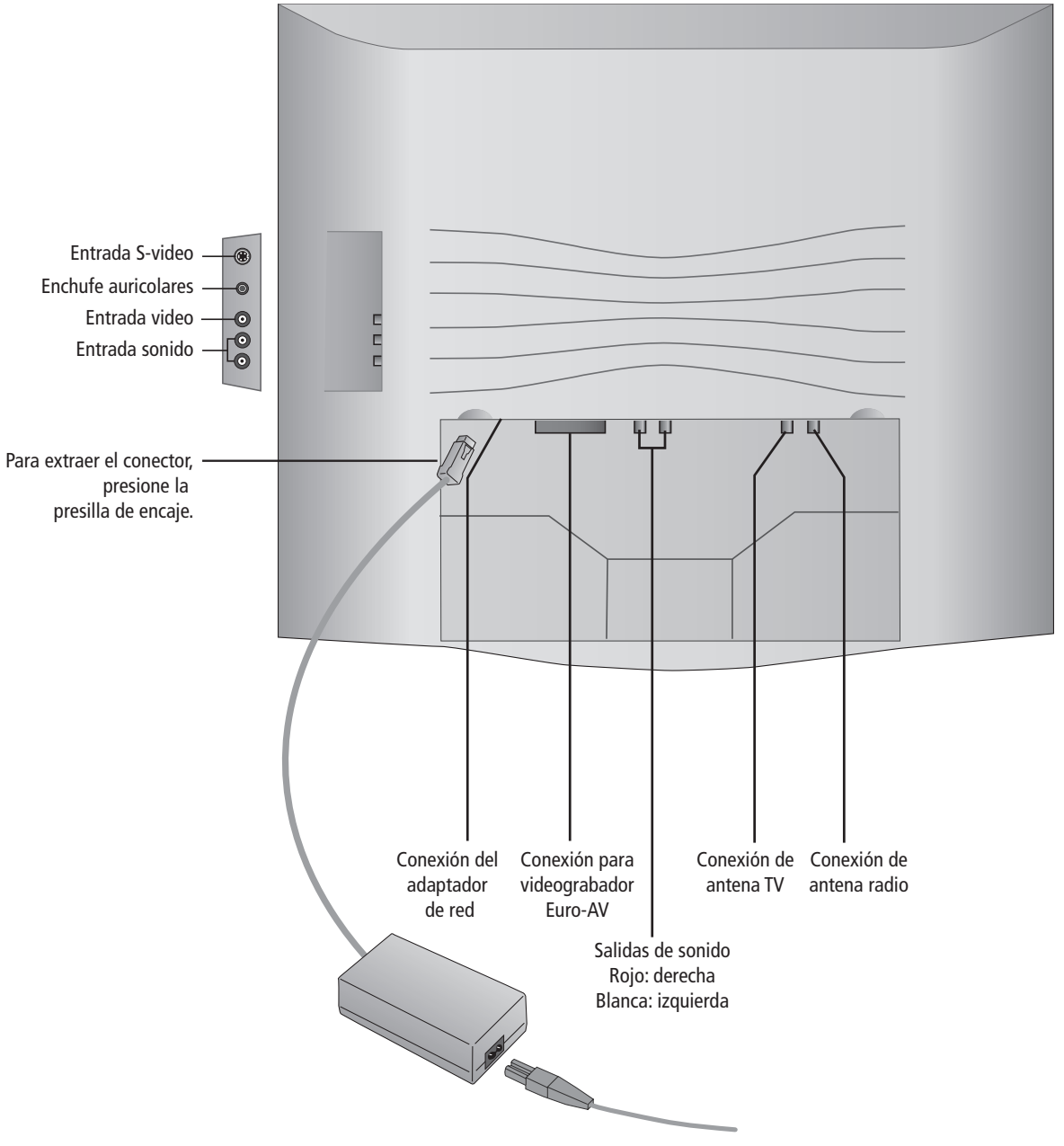


- Tire hacia arriba del borde inferior de la pantalla frontal y descuélguela hacia arriba.

Cómo colocar la placa intercambiable:

- Enganche la placa intercambiable primero de la mitad superior de la pantalla del televisor, y presione entonces hacia abajo.
- Asegúrese de que todos los ganchos de plástico laterales de la placa intercambiable encajan en los seis soportes negros de plástico.
- Fije la placa intercambiable con los dos tornillos de la pared posterior del televisor.
- Coloque de nuevo la tapa de cableado.

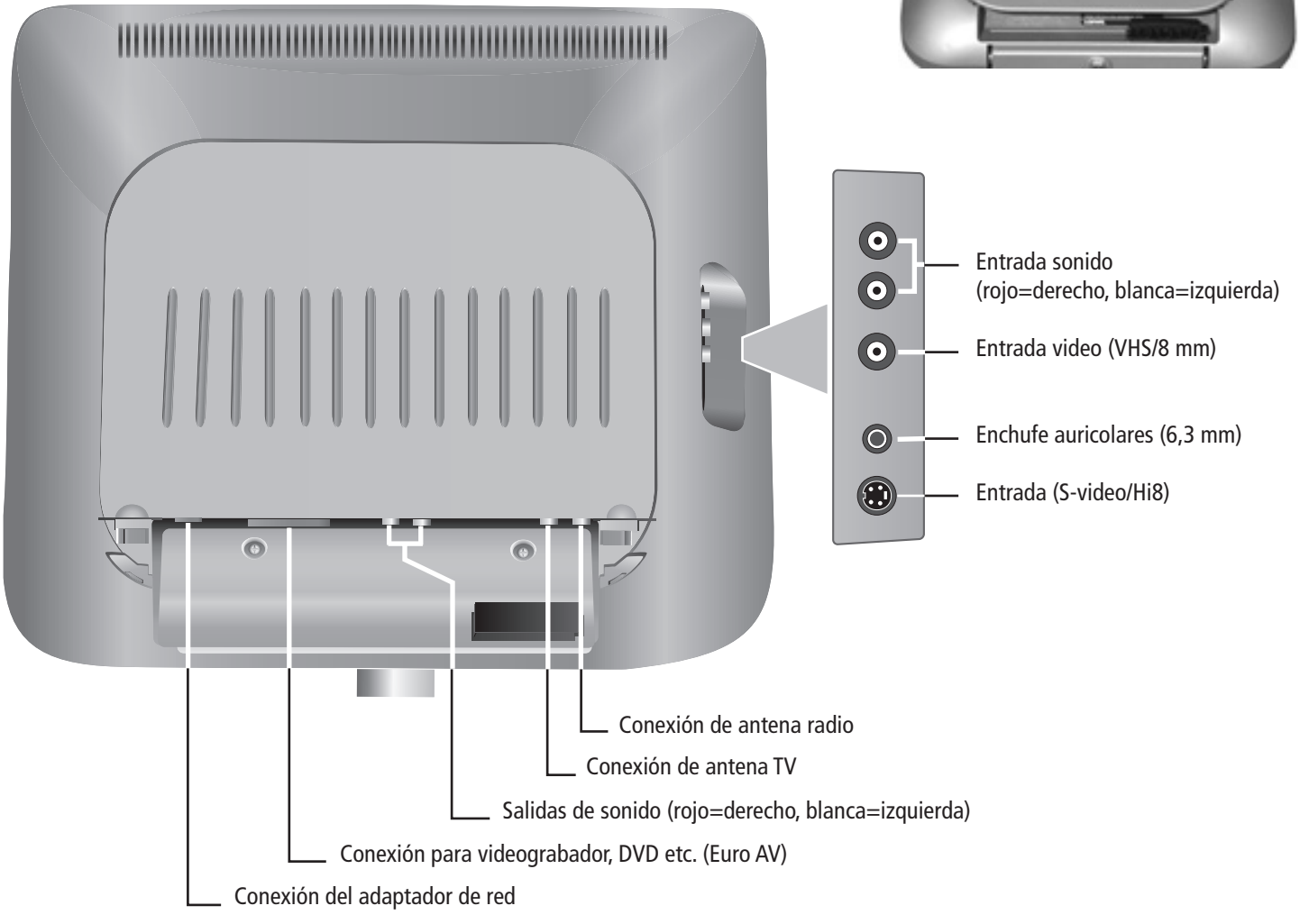
Conexiones en la cara posterior del equipo Spheros 20/ Xelos SL 20


Entrada S-video
Enchufe auricolares
Entrada video
Entrada sonido
Para extraer el conector, presione la presilla de encaje.
Conexión del adaptador de red
Conexión para videograbador Euro-AV
Salidas de sonido Rojo: derecha Blanca: izquierda
Conexión de antena TV
Conexión de antena radio

LCD_023_RC4_Es 6 10.08.2004, 8:05 Uhr

Conexiones en la cara posterior del equipo Mimo 15/ Mimo 20

Retire la tapa del cableado de la parte posterior del televisor presionando hacia abajo al mismo tiempo los dos ganchos de plástico con los dedos, (véase flecha en la figura).



Bienvenidos

Muchas gracias,

por haberse decidido por un producto Loewe. Nos alegramos de haber encontrado un cliente en usted.

Los productos de Loewe reúnen los más elevados avances técnicos, de diseño y de facilidad de manejo. Aplicamos los más estrictos requisitos de calidad a todos nuestros productos de televisión, vídeo y accesorios. Pero la técnica y el diseño no tienen una finalidad en sí, sino que deben proporcionar a nuestros clientes el mayor placer visual y auditivo posible.
En lo referente al diseño, tampoco nos hemos dejado llevar por efímeras tendencias de moda. Al fin y al cabo, usted espera que este equipo de alta calidad que acaba de adquirir le siga resultando atractivo y actual por mucho tiempo.

Acerca del equipo
Hemos diseñado este televisor de forma que su manejo resulte muy sencillo, con la ayuda de menús.
Por medio de la tecla INFO del mando a distancia podrá visualizar, p. ej., la información principal.
Bajo „Equipamiento" se visualizarán las características actuales de equipamiento del televisor.

Si el tema está relacionado con el manejo del televisor, pueden activarse las funciones correspondientes directamente desde el índice de palabras clave.

Acerca del mando a distancia
El mando a distancia permite manejar tres aparatos de Loewe, es decir, también una videograbadora y un reproductor de DVD además de este televisor.

Colocación

Tenga en cuenta que las patas del televisor pueden dejar marcas en muebles de maderas blandas (p. ej. abeto rojo, pino, abeto, etc.) y que al mover el aparato éste puede dejar huellas en la madera.
El material plástico de las patas contiene plastificantes que pueden llegar a impregnar la superficie de los muebles.
En ese caso, emplee una superficie de apoyo dura, de tamaño similar a la superficie de apoyo de las patas.

- Para transportar el equipo, se debe agarrar de la cubierta y nunca de la placa
- La placa de filtro y la pantalla de LCD ubicada debajo son hechas de vidrio y si no se manejan correctamente, se pueden romper. En caso de daño de la pantalla de LCD (no de la placa de vidrio) y si llegase a salir cristal líquido, habrá que usar indispensablemente guantes de protección para el transporte. En caso de contacto de la piel con el líquido, habrá que lavar muy bien las partes afectadas con abundante agua.

Nota
Durante la vida útil del equipo, se pueden presentar fallos de los pixels en forma de puntos más claros o más oscuros en la pantalla.

Este fenómeno es típico de las unidades de visualización de LCD. En este caso, esto no es un daño.

Respete y siga también las instrucciones de seguridad de la página siguiente.

Limpieza

Limpie el televisor y el mando a distancia sólo con un paño húmedo, suave y limpio (sin emplear ningún detergente agresivo o abrasivo).
Para la limpieza del panel frontal utilice un producto limpiacristales. Pulverice el producto sobre el panel y límpielo con un paño libre de pelusas hasta que quede completamente limpio.

LCD_023_RC4_Es 8 10.08.2004, 8:05 Uhr

Por su seguridad

Por su propia seguridad y para evitar daños innecesarios en su aparato, se deberán leer y observar las siguientes instrucciones de seguridad:

- El televisor está destinado a la recepción y reproducción de señales de audio y de vídeo.

- No coloque nunca sobre el televisor recipientes llenos de líquidos, como por ejemplo jarrones, ni velas encendidas.

- Este dispositivo ha sido diseñado para usarlo en viviendas u oficinas y no se debe instalar en lugares con una humedad del aire elevada (p. ej. en cuartos de baño o saunas) o con una alta concentración de polvo (p. ej. en talleres). Si se decide a utilizarlo al aire libre, protéjalo de la humedad (lluvia, gotas o chorros de agua o rocío). Una humedad elevada o concentración de polvo producen corrientes de fuga en el aparato, lo que puede provocar peligro de contacto con tensiones o riesgo de incendio.
  La garantía del fabricante sólo será válida si el aparato se usa en los entornos permitidos antes mencionados.

- Este equipo sólo se debe conectar a una red de suministro de corriente que cumpla con los datos sobre tensión y frecuencia indicados en la placa de características del televisor, usando para ello el cable de corriente/adaptador de corriente que se adjunta. Las tensiones incorrectas pueden dañar el equipo.

- Si el aparato se traslada de un ambiente frío a uno caliente, en todas las piezas del aparato se podrá condensar la humedad. La humedad causa corrientes de fuga en el aparato que, a su vez, pueden ocasionar incendios. En estos casos, el aparato se deberá encender después de que transcurra un tiempo conveniente para que el televisor se caliente a la temperatura del ambiente (cuando la capa de humedad se haya evaporado de la pantalla).

- Como cualquier equipo electrónico, su televisor también necesita aire para su refrigeración. Si se obstruye la entrada de aire, se pueden producir incendios. Las ranuras de entrada de aire en la cara posterior del aparato deben permanecer siempre libres. Sobre el televisor no se deben colocar periódicos ni paños ni similares.

- Coloque el equipo de tal forma que no reciba directamente los rayos solares ni se caliente por el efecto de radiadores de calefacción.

- Evite que a través de las ranuras de la cara posterior al interior del aparato caigan piezas metálicas, grapas de oficina, agujas, alfileres, líquidos, cera o similares. Esto puede causar cortocircuitos en el aparato con una alto riesgo de incendio. Si al interior del aparato cayera algún objeto, apague el televisor con el interruptor de encendido, extraiga el enchufe de la red de suministro eléctrico y póngase en contacto con el servicio al cliente para que verifique la situación.

- Por ningún motivo deberá retirar usted mismo la tapa trasera de su televisor. El equipo funciona con alta tensión que es peligrosa, incluso con riesgo de muerte. Los trabajos de reparación y de servicio que se deban efectuar en su televisor deberán ser ejecutados únicamente por personal técnico autorizado.
- No permita que los niños jueguen cerca del televisor, ya que el aparato se podría volcar por choques o impactos o deslizarse o se podría caer de la superficie de apoyo y lesionar a las personas.

- No coloque el televisor en un lugar en el que se pudiesen producir sacudidas, pues éstas pueden causar esfuerzos excesivos sobre el material.
- No deje que el aparato encendido funcione sin vigilancia.

- En caso de tormenta, desconecte los enchufes de la corriente eléctrica y de la antena. Las excesivas tensiones causadas por las descargas eléctricas pueden causarle daños al televisor a través de la antena o de la red eléctrica.
  En caso de ausencias durante largos períodos, también se recomienda desconectar los enchufes de la corriente y de la antena.

- Se debe tener fácil acceso al enchufe de la corriente del televisor, para poder desconectar el televisor de la red en cualquier momento.

- Coloque el cable de la red de tal manera que no sufra daños. El cable no se debe doblar ni quebrar ni colocar sobre bordes afilados, no se debe pisar ni se debe exponer a productos químicos; este último punto también se cumple para todo el televisor. Un cable de conexión a la red con el aislamiento defectuoso puede producir descargas eléctricas y representa un riesgo de incendios.

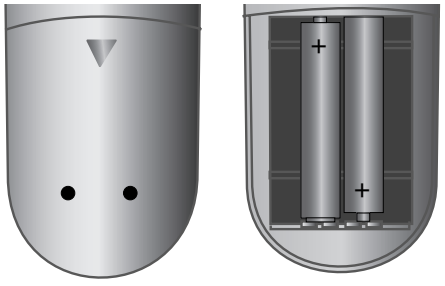
- Cuando saque el enchufe de la red, no tire del cable, sino de la cubierta del enchufe. En caso contrario, el cable puede sufrir daños y podría causar un cortocircuito al volver a conectarlo a la red.

LCD_023_RC4_Es 9 10.08.2004, 8:05 Uhr

Primera puesta en servicio

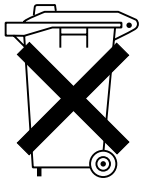
Pilas – mando a distancia

Para instalar o cambiar las pilas presione sobre el punto marcado con una flecha. Desplace hacia abajo la tapa del compartimento de pilas y retírela.
Coloque pilas alcalinas del tipo Alkali Mangan LR 03 (AAA) y preste atención al correcto posicionamiento del + y del –.



A continuación, coloque de nuevo la tapa.

Indicaciones para desechar las pilas:



Las pilas suministradas de fábrica con el aparato no contienen sustancias contaminantes como cadmio, plomo o mercurio.
De acuerdo a los reglamentos actuales en materia de pilas gastadas, no está permitido desecharlas con la basura doméstica. Si tiene alguna duda al respecto, consulte a su distribuidor especializado.

Ajustar el mando a distancia para el manejo del televisor

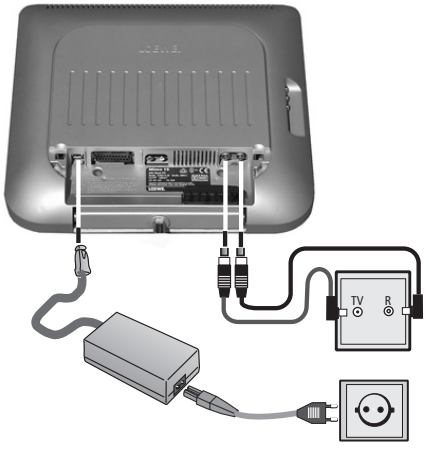
TV Pulse la tecla **TV**

En la página 26 se describe cómo manejar otros aparatos de Loewe.

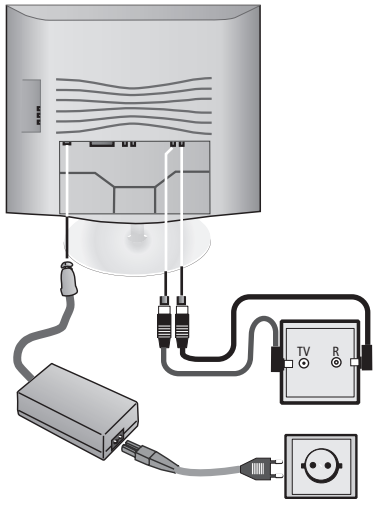
Conexión

Retire la tapa del cableado de la parte posterior del televisor presionando hacia abajo con los dedos al mismo tiempo los dos ganchos de plástico con los dedos, (véase flecha en la figura), extraiga entonces la tapa.

Red eléctrica
Conecte el adaptador de red a una toma de corriente de 230 voltios/50–60 herzios.
El cable de baja tensión del adaptador de red se enchufa a la clavija "Conexión eléctrica" del televisor.



Antenas
Conecte la instalación de antena o de cable a la conexión de antena VHF/UHF. A la conexión de antena RADIO, enchufe la instalación de antena de radio o la instalación de cable.



Tienda los cables saliendo hacia abajo. Abra el sujetacables de la parte inferior e introduzca los cables en el sujetacables. Cuando haya tendido todos los cables cierre de nuevo el sujetacables.
Vuelva a montar la tapa metiéndola en su parte inferior en las dos ranuras y haciéndola encastrar arriba.

Encender

El indicativo y la tecla de encendido/apagado forman una misma unidad.
Presione la tecla de encendido y apagado. Se encenderá la señal verde de operación.

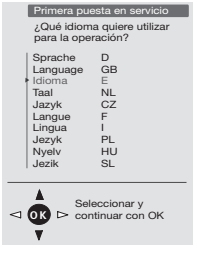
Tras encender **por primera vez** el televisor, se prepara la programación automática.
Si ya se ha utilizado alguna otra vez, podrá repetir la primera puesta en servicio del aparato, p. ej., después de una mudanza.
Para ello, active la "Información principal" con la tecla **i**. En "Índice alfabético", seleccione a continuación "Primera puesta en servicio".
Presione **OK** para iniciar la "primera puesta en servicio".

→

LCD_023_RC4_Es 10 10.08.2004, 8:05 Uhr

Primera puesta en servicio

Selección y ajuste con el mando a distancia en los menús de pantalla:
La línea o la función que esté seleccionada actualmente en el menú se visualizará en azul. En el área inferior de un menú se mostrarán de forma simbólica las teclas del mando correspondiente. La posible dirección de selección se representa a través del relleno negro de la(s) flecha(s). Si un menú dispone de otras posibilidades de utilización, se visualizarán otros iconos de teclas adicionales. De esta forma podrá regresar al menú anterior con **MENU** o podrá ocultar el menú con **END** .
Por ejemplo:



A través de las flechas arriba/abajo marcadas en el anillo del mando a distancia podrá seleccionar una línea de menú, un término ...

por medio de **OK** podrá confirmar la selección, guardar un ajuste o
aparecerá el siguiente menú.

A través de las flechas derecha/izquierda podrá seleccionar o modificar ajustes.

Preparación de la programación automática

Siga las indicaciones de los menús y ejecute a continuación los ajustes necesarios.

- En primer lugar, usted deberá seleccionar con el **mando a distancia** el idioma en el que desee que aparezcan los menús en su televisor.
- Pulsando la tecla **OK** aparecerá el menú "**País**".
  Indique en qué país está usando su televisor.
- Pulsando la tecla **OK** aparecerá el menú "**Buscar programas automát".**

Búsqueda y almacenamiento automático de emisoras de radio y canales de televisión terrestre o por cable:
Una vez que haya respondido todas las preguntas para la programación automática, se muestran los ajustes seleccionados.
Para la búsqueda y almacenamiento de canales/emisoras, seleccione ...

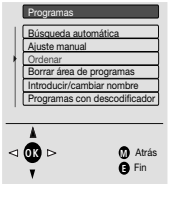
- la línea "Efectuar búsqueda".
- Inicie la programación automática con la tecla **OK**.
  El televisor busca, almacena y clasifica todos los canales de televisión sintonizados con la antena y, por último, muestra el resumen de programación.
- Vuelva a presionar **OK** para la búsqueda de emisoras de radio.
- Si se muestra el resumen de emisoras de radio, ocúltela con la tecla **END**.

Ordenar programas

Podrá cambiar el orden de sucesión de los programas.

Active el "menú TV" pulsando la tecla **MENU**.

Seleccione la línea „Programas".



Active el "Programas" pulsando la tecla **OK**.

Seleccione la línea „Ordenar".

Active el "Ordenar" pulsando la tecla **OK**.

En el menú „Ordenar" podrá ver el resumen de programas.

Seleccione el nombre de un programa, que desee desplazar.

Pulse brevemente la tecla azul.

Desplace el nombre del programa al número de programa deseado. El nombre del programa, que estaba en ese número, avanzará un puesto.

Finalice el desplazamiento pulsando de nuevo brevemente la tecla azul.

Si desea ordenar también otros programas, deberá repetir el procedimiento de manejo.

Borrar programas

Podrá borrar un programa del resumen de programas, p. ej., si está repetido.

Seleccione el nombre de un programa, que desee borrar.

Pulse brevemente la tecla roja. Todos los demás programas se desplazarán un puesto hacia atrás.

Reservar/añadir posición de programa

Seleccione un número de programa.

Pulsando la tecla amarilla se reservará una posición.
Todos los programas que siguen se desplazarán un puesto hacia delante.

Utilización diaria

Encendido/Apagado

Si el televisor está encendido, será posible apagarlo en el modo en espera pulsando la tecla Encender/Apagar azul del mando a distancia. A continuación, el indicador rojo del aparato se iluminará.
Durante el funcionamiento en modo de espera, el consumo se reduce a menos de 3 vatios.
Atención: Si la luz verde ilumina y la pantalla permanece oscura, quiere decir que la función "grabación con temporizador" está activa.

Si se encuentra en el modo de espera, podrá volver a encender el televisor con la tecla on/off azul, o con una de las teclas numéricas (Programm 0 – 9).

Si desea encender la radio, presione la tecla para activar el modo de radio.

En todos estos casos se enciende el indicativo verde de marcha.

El indicativo de marcha y la tecla de encendido/apagado forman una misma unidad.

Si apaga el televisor con la tecla de encendido/apagado, no se encenderá ningún indicador.
En caso de ausencia prolongada, es aconsejable desenchufar también el cable de alimentación de la red de corriente eléctrica.
Nota:
Con el mando a distancia no podrá encender el televisor.

Encendido del televisor:
Si el televisor se apagó con la tecla de encendido/apagado, habrá que volver a encenderlo con esa misma tecla.

Mensaje de estado

Mostrar/ocultar mensaje de estado.
Se muestra los números de programas, el resumen de programación e identificación de audio.
Además, se puede activar la hora, el despertador y la hora de apagado. Aquí puede elaborar las imágenes sobrepuestas:
En el "Menú TV", acceda a "Otros", seleccione „Sobreimpres. pantalla" e indique qué visualizaciones desea.
En el punto de menú "Tipo de sonido", sólo se activa o desactiva la visualización para cambio de canal.
La fecha y la hora se ajustan automáticamente al sintonizar emisoras con teletexto. Si la fecha y hora recibidas no son correctas, introduzca estos datos manualmente a través del «Menú TV», «otros», → «Hora y fecha».

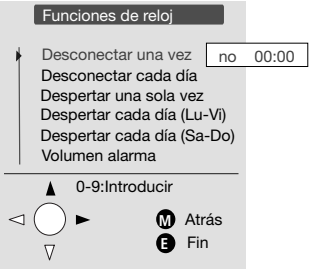
Funciones de reloj

Si desea que le recuerden a una hora concreta que tiene una cita, p. ej., una única vez o a diario, o si desea que se desconecte el televisor una única vez o a diario a una hora concreta (stand by), podrá ajustar estas funciones en el menú «Funciones de reloj».
Si el televisor se encuentra en modo de espera (standby) y se ha seleccionado la función "Despertar", se encenderá de manera automática a la hora programada (con un sonido de aviso, si se ha programado).

Active el "menú televisión" pulsando la tecla **MENU**.

A través de "**otros**" seleccione la línea "**Funciones de reloj**".

Acceda a "Funciones de reloj".



Seleccione la función deseada.

Modifique los datos horarios

Con las teclas numéricas, especifique la hora de apagado deseada o "Hora/Hora de alarma".

Podrá también ajustar un sonido de aviso como despertador.

Seleccione la línea "Volumen alarma" y ajuste el volumen deseado.
Si no desea asignar ningún sonido de aviso a "Despertar", ajuste el valor cero para el volumen del despertador.

Finalice los ajustes.

Utilización diaria

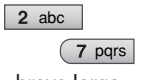
Cambio de programas

Seleccionar programas, ascendente/descendente.

Con las teclas numéricas del mando a distancia:

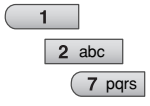
Programas de una cifra
Mantenga presionada la tecla 0 – 9 durante un segundo, para que el programa cambie de inmediato.
O bien, pulse brevemente la tecla 0– 9, para que el programa cambie después de 2 segundos.

largo



breve largo

Programas de dos cifras
Mantenga presionada la segunda tecla numérica durante un segundo, para que el programa cambie de inmediato.
Alternativamente, si pulsa brevemente ambas teclas numéricas, el programa cambiará al cabo de 2 segundos.



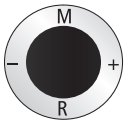
breve breve breve

Programas de tres cifras
Pulsando brevemente todas las teclas numéricas que componen el número, el programa cambiará de inmediato.
En cualquier caso, todos los programas pueden introducirse pulsando tres cifras, p. ej. 007 para activar el programa 7.

Cambiar entre dos programas

Regresar a través de la tecla amarilla al último programa activado.

Cambio de canales sin el mando a distancia:
Con el anillo de la parte frontal del televisor.



\+ Programa ascendente.

– Programa descendente.

Resumen de programas

El resumen de programas que puede visualizar le ayudará en la selección de programas. Aquí podrá seleccionar directamente un programa.

Por medio de **OK** deberá visualizar/ocultar el resumen de programas.

El programa que está activado actualmente estará marcado por un triángulo.

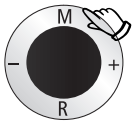
Saltarse un programa o ...

Llamar el programa marcado con **OK**, el resumen de programas desaparecerá de la pantalla.

Ajuste de sonido

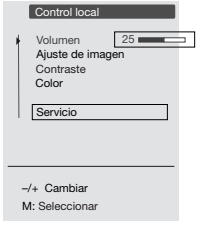
Ajuste del volumen (¡sólo es posible, si no se visualiza ningún menú!)

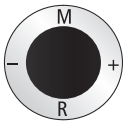
Manejo desde el televisor, sin el mando a distancia:



Presione **M** en la parte posterior.

Se muestra el menú "Control local".





Presione **M** cuantas veces sea necesario, hasta que quede seleccionado "Volumen".

\+ más alto
– más bajo

En el "Menú Sonido" podrá realizar otros ajustes de sonido, p. ej., el volumen de los auriculares o seleccionar o regular el sonido de los auriculares independientemente del sonido de los altavoces.

Acceder al menú sonido o a través de ...

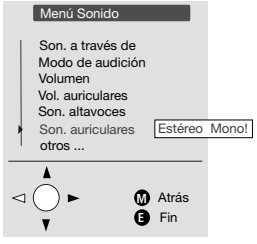
Menú TV.

→

Utilización diaria

Seleccionar línea de menú "Sonido".

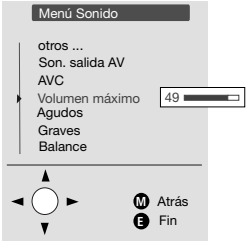
Acceda al menú "Sonido".



Seleccione la línea/función.

Cambie la función o ajustar.

A través de "**Otros**" podrá acceder a otros ajustes en el menú Sonido:



Seleccionar línea de menú.

Cambie o ajustar.

Línea **"Sonido a través de"**
Seleccione „Instalación alta fidelidad", si se desea transmitir el sonido del televisor a través de una instalación de alta fidelidad.
Los altavoces del televisor se desconectarán. Establezca una conexión de cables entre la instalación de alta fidelidad y los enchufes cinch "AUDIO OUT" situados en la parte posterior del televisor.

Línea **"Volumen HiFi" (fidelidad)**,
en caso de haber seleccionado "Sonido a través de sistema alta fid.".
Aquí podrá regular el volumen de la instalación de alta fidelidad a través del mando a distancia.

Línea **"Modo de audición"**
Aquí podrá seleccionar entre la reproducción de sonido estéreo / panorama o Dolby Virtual.

Línea **"Volumen"**
A través de las flechas derecha/izquierda situadas en el anillo podrá regular el volumen de los altavoces.

Línea **"Volumen auriculares"**
El volumen de los auriculares se ajusta con las flechas derecha/izquierda en el anillo.

Línea **"Sonido altavoces"**
Aquí puede realizar una selección de sonido. Para una emisión en estéreo podrá elegir entre una reproducción en Mono o Estéreo a través de la instalación de alta fidelidad. En las transmisiones de sonido dual podrá elegir entre el idioma principal Sonido 1, y el idioma extranjero Sonido 2.

Línea **"Sonido de salida AV"**
Si ha conectado una videograbadora mono en el enchufe audio/vídeo (AV1) del televisor, podrá seleccionar Sonido 1 (idioma principal) o Sonido 2 (idioma extranjero) para la grabación de una emisión en sonido dual. En una videograbadora estéreo debería ajustar „Sonido 1+2". Para la reproducción de la grabación podrá ajustar el sonido a continuación en la grabadora.

Línea **"AVC"**
A través de las flechas derecha/izquierda situadas en el anillo podrá conectar/desconectar la corrección automática del volumen. Si está activada la "AVC", se reducirán las diferencias de volumen al cambiar de un programa a otro.

Línea **"Volumen máximo"**
Podrá limitar el volumen ajustable de los esta forma puede evitar que los niños suban el volumen excesivamente.
A través de las flechas derecha/izquierda situadas en el anillo podrá ajustar el volumen máximo de los altavoces.

Línea **"Agudos"**
Por medio de las flechas derecha/izquierda situadas en el anillo podrá aumentar los sonidos agudos (Valores 1 a 12) o disminuirlos (Valores –1 a - 12).

Línea **"Bajos"**
Por medio de las flechas derecha/izquierda situadas en el anillo podrá aumentar o disminuir los sonidos bajos
(Valores 1 a 12 o –1 a –12).

Línea **"Balance"**
Ajuste de tal forma el balance a través de las flechas derecha/izquierda situada en el anillo, que la sensación de volumen de la derecha y la izquierda sea igual.

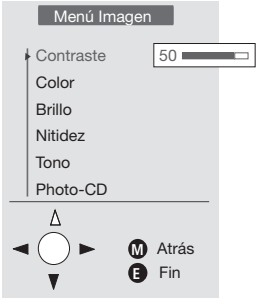
Detener sonido

Desactivar el sonido, por ejemplo cuando desee hablar por teléfono.
Volver a activar el sonido, presionar otra vez la tecla.

Utilización diaria

Ajuste de la imagen

Llamar el Menú Imagen



Seleccionar línea de menú

ajustar

"Contraste"
Cuanto más claro sea el entorno, mayor debe ser el valor de contraste.

"Color"
Oriéntese fijándose en el tono de color de piel de las personas. Ajuste un color de piel natural.

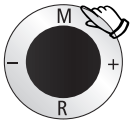
"Brillo"
En este punto podrá regular la luminosidad.

"Nitidez"
Configure la mejor nitidez de los contornos.

"Tono"
Con esta función podrá modificar levemente la tonalidad del color a rojiza o azulada.

"Photo CD"
Si está viendo imágenes de Photo CD, conecte esta función para obtener la mejor calidad de imagen.

Ajuste de la imagen desde el televisor:



Presione **M** en la parte posterior.

Se muestra el menú "Control local".

Presione **M** cuantas veces sea necesario hasta que quede seleccionada la línea Ajuste de imagen, Contraste o Color.

proceda a las modificaciones deseadas con – o +

Valores estándares

En el menú "Valores estánd." podrá almacenar como valores normales sus ajustes personalizados para el sonido y la imagen, es decir, volumen, agudos, graves, balance, ajuste de imagen, contraste, intensidad del color, o acceder a los valores normales o los "Ajustes de fábrica".
En primer lugar, ajuste la imagen y el sonido según desee y, a continuación, grabe los ajustes como valores normales.

Con la tecla **MENU**, acceda al menú TV

seleccione "Valores estánd."

abra el menú "Valores estánd."

seleccione "Memorizar"

Para almacenar los ajustes, presione **OK**.

Llave para niños

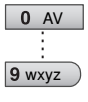
El seguro para controlar el acceso de menores bloquea el mando del televisor. Podrá bloquear todos los programas o sólo determinados programas. Podrá bloquear todos los programas una única vez, a diario o durante un periodo de tiempo determinado.
Si se activa este seguro para controlar el acceso de menores, se pedirá el código secreto al encender el televisor.
Si no se introduce el número secreto o si se introduce uno equivocado, tras un breve tiempo, el equipo pasará al modo de espera o de reserva. La indicación roja al frente del equipo iluminará.

Activación del control de acceso de menores:

Abra el Menú Televisor

Seleccione la línea "Restricción niños"

Confirme con **OK** e …



introduzca un código secreto de cuatro cifras

Confirme con **OK**

¡Procure memorizar bien el código secreto! (ver página 31).

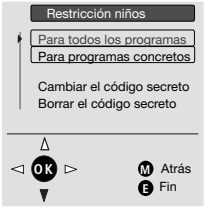
En el siguiente menú podrá seleccionar, si el seguro para controlar el acceso de menores se debe activar para todos o sólo para algunos programas inmediatamente después de apagar el televisor o durante un periodo determinado de tiempo.

LCD_023_RC4_Es 15 10.08.2004, 8:05 Uhr

Utilización diaria

Control del acceso de menores para programas concretos:

Seleccione la línea "Para programas concretos".



Visualizar el menú.

Seleccione el programa que desee bloquear en el resumen de programas visualizado.

Confirme con **OK**.
El nombre del programa aparecerá representado en rojo. Del mismo modo podrá bloquear el siguiente programa, etc..

Por medio de la tecla **MENU** podrá regresar al menú «Restricción niños».
En este menú podrá modificar o borrar el código secreto.

Finalizar el ajuste

Funcionamiento con control de acceso de menores programado:
El seguro del control de acceso de menores se activa cuando se apaga el televisor por medio del mando a distancia o a través de la tecla del interruptor de red situada en el televisor.
Si se han bloqueado todos los programas, desaparecerá la imagen y se pedirá el código secreto al encender de nuevo el televisor o al alcanzar el periodo de tiempo de bloqueo. Sólo si se introduce el código correcto se podrá ver el programa, en caso contrario, el televisor pasará al modo de espera (stand by).
Si se han bloqueado programas concretos, se pedirá el código secreto si se selecciona uno de esos programas.

Sobreimpresiones

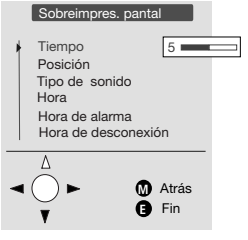
En el menú "Sobreimpr. pantalla" puede seleccionar:

- la duración de una sobreimpresión en la pantalla (2 - 9 segundos)
- la posición de la imagen sobrepuesta (inferior/ superior)
- tipo de sonido en la selección de canales (no/ sí)
- hora en el mensaje de estado no/sí
- Despertador en el mensaje de estado no/sí
- Hora de apagado en el mensaje de estado no/ sí

Visualizar el menú.

A través de "Otros ..." Seleccionar la línea "Sobreimpres. pantalla".

Abra "Sobreimpr. pantalla".



ajustar

Finalizar el ajuste

Nota sobre «Identificación de sonido»
Si ha conectado «Tipo de sonido sí», se mostrará en caso de un cambio de programa qué sonido se está recibiendo de la emisora, p. ej., estéreo, Nicam, sonido 1 o sonido 2.

Mostrar Estado:

Si no se ha visualizado ningún menú, pulsar brevemente la tecla.

Modo de teletexto

Teletexto le ofrece información por escrito y en gráficos sin ningún coste adicional. La información está ordenada por campos con temas y páginas.
Algunas páginas están compuestas por varias subpáginas; en este caso se indicará arriba a la derecha en la página de teletexto, p. ej., 1/3. Es decir, se está visualizando la primera de tres subpáginas. También existen páginas con contenidos ocultos, p. ej., en caso de preguntas de concursos u horas VPS en información de programas de teletexto.

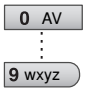
Teletexto se transmite en muchos programas con el sistema de manejo TOP (p. ej., en Alemania) o con el sistema de manejo FLOF, en el extranjero.
Este televisor es compatible con ambos sistemas de manejo.
Debido a que la oferta de teletexto se transmite continuamente página a página, se puede generar un tiempo de espera al seleccionar una página a pesar de la memoria de página.

Teletexto requiere una buena recepción del televisor, es decir, ningún ruido ni sombras en la imagen del televisor.

Manejo de teletexto:

Conectar/desconectar teletexto

Aparecerá la página 100 con el índice o la última página de teletexto a la cual se accedió.



Seleccionar la página de teletexto introduciendo el número de página con tres cifras.

Después de introducir el número de página podrá ver dos números de página. El primero es el número deseado, el segundo, correrá hasta alcanzar el número de página deseado.

→

Utilización diaria

Si presiona una de las teclas redondas de colores del mando a distancia en el modo de teletexto, se mostrará durante algunos segundos en la parte inferior de la imagen las opciones de esa tecla de color. De esta forma, podrá pasar de página o seleccionar temas con las teclas de colores.

Por medio de la tecla verde podrá avanzar a la siguiente página.

A través de la tecla roja podrá regresar a la página anterior.

Por medio de la tecla amarilla podrá acceder a la sección de temas indicada en el recuadro amarillo.

Por medio de la tecla azul podrá acceder a la sección de temas indicada en el recuadro azul.

A través de la tecla **INFO** podrá regresar a la página 100 con el índice.

Si se recibe una página de teletexto con subpáginas o con un número de página de tres cifras, se mostrarán los correspondientes símbolos para su manejo en la parte inferior de la pantalla:

En muchas páginas de teletexto encontrará números de página de tres cifras, que podrá seleccionar directamente.

Ver página con **OK**.

Si se recibe una página de teletexto con subpáginas, se mostrarán las subpáginas que se pueden seleccionar, p. ej., 1 2 3.

Seleccionar directamente la subpágina.

Cambio de tamaño de los caracteres de teletexto:

Pulsando varias veces la tecla **9**.

- una vez, mitad superior de la página
- dos veces, mitad inferior de la página
- tres veces, tamaño normal de la página

Páginas múltiples:

Las páginas múltiples están compuestas por varias subpáginas, con avance de página automático. Si desea leer detenidamente una página …

pulse en el mando a distancia la tecla **0**.

Nuevas noticias / Últimas noticias:

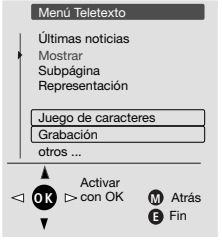
Si selecciona con los botones numéricos una página de noticias rápidas, p. ej., 111, la noticia se visualizará en la parte inferior de la pantalla.

Si estuviera disponible, podrá pasar a otras páginas de noticias y

mostrarlas con **OK**.

Si está viendo la televisión, podrá visualizar una noticia recién recibida, de la siguiente forma:

A) Abra el "menú teletexto" con la tecla **MENU**,
B) seleccione la línea «Ultimas noticias» y
C) active la función a través de **OK**.



El menú se ocultará y sólo podrá apreciar arriba a la izquierda ✳ ✳.
En este modo no se puede regular el volumen.

Si se emite una nueva noticia, aparecerá en la pantalla del televisor. Repita el procedimiento de manejo de A hasta C para la siguiente nueva noticia, etc.

Visualizar texto / gráfico ocultos:

En teletexto existen en algunas páginas información oculta, p. ej., en preguntas de concursos u horas VPS en horas de avances de programas.

Abra el Menú Teletexto».

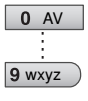
Seleccione la línea «Mostrar».

Confirme con **OK**.
El "Menú Teletexto" se ocultará. Ahora podrá apreciar el contenido completo de la página de teletexto.

Selección directa de subpágina:

Pulsar la tecla **MENU** en el Modo Teletexto y …

en el Menú Teletexto seleccione la línea "Subpágina".



Si introduce el número de subpágina, p. ej., 0003, se ocultará el Menú Teletexto y se buscará la subpágina.

Representación:

En línea "Represent." del menú de teletexto, podrá proceder a los siguientes ajustes:

"**ancho**", la página de teletexto ocupa toda la pantalla;
"**estrecho**", la página del teletexto aparece a la izquierda de la imagen de televisión,

... tras haber presionado... la tecla **MENU** o **END**.

→

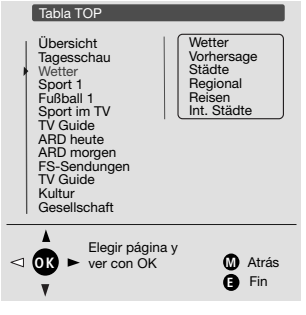
Utilización diaria

Cambio del juego de caracteres:
Por medio de esta función podrá cambiar el teletexto a los idiomas indicados. Esto es necesario en el caso del teletexto turco o polaco.

- Conecte teletexto por medio de la tecla **TEXT**.
- Active el "Menú Teletexto" pulsando la tecla **MENU**.
- Seleccione la línea "Juego de caracteres".
- Confirme con **OK**.
- Seleccione el idioma para el teletexto.
- Confirme con **OK**. El menú se ocultará y podrá apreciar la página de teletexto.

Tabla TOP:
Si recibe un programa de televisión que transmite el sistema de manejo de teletexto TOP, podrá seleccionar rápidamente un tema de la lista de temas de la tabla TOP.

- Conecte teletexto por medio de la tecla **TEXT**.
- Pulse la tecla **OK**.
  Si el emisor de programas transmite TOP, se visualizará la tabla TOP.



- Por medio de las flechas arriba/abajo situadas en el anillo podrá seleccionar una sección de temas y …
- si se ofrecen varios temas, podrá seleccionar uno de ellos rápidamente en la columna derecha.

Páginas de avance:
Para muchos programas de televisión ya se ha programado de fábrica una página de avance de programas, generalmente la página 301. En caso de que algún programa transmita la información de los programas en otra página, podrá introducir este número de página.

- Active el "Menú Teletexto" pulsando la tecla **MENU** en el Modo Teletexto.
- A través de "otros …" seleccione la línea "Páginas de avance".
- Confirme con **OK**.

En el resumen «Páginas de avance» podrá apreciar el número de página detrás del nombre del programa.

Cambiar el número de página:
Por medio de las flechas arriba/abajo o derecha/izquierda situadas en el anillo podrá seleccionar un programa.
Por medio de los botones numéricos podrá introducir otro número de página.

A través de la tecla **MENU** podrá regresar al Menú Teletexto.

Páginas de subtítulos:
Para muchos programas de televisión ya se ha programado de fábrica una página de subtítulos.

- A través de "otros …" seleccione la línea "Páginas de subtítulos".
- Confirme con **OK**.

En el resumen «Páginas de subtítulos» podrá apreciar el número de página detrás del nombre del programa.

Cambiar el número de página:
Por medio de las flechas arriba/abajo o derecha/izquierda situadas en el anillo podrá seleccionar un programa.
Por medio de los botones numéricos podrá introducir otro número de página.

Grabación:
La función «Grabación» le permite grabar en su videograbadora datos de la página de avance de programas de teletexto indicando simplemente la hora de inicio de una emisión. Los datos se transmitirán al menú «Datos del temporizador». Una videograbadora Loewe conectada al correspondiente enchufe AV (AV=audio/vídeo), se conectará en el momento indicado para realizar la grabación y se desconectará de nuevo al final de la emisión. Durante la grabación, iluminará la indicación verde en el televisor.

Cargar datos de grabación del teletexto:
El Modo Teletexto deberá estar activado, si no es así, pulse brevemente la tecla **TEXT**.

A) Active el "Menú Teletexto" pulsando la tecla **MENU**.
B) Seleccione la línea "Grabación".
C) Confirme con **OK**.
   La página de avance de programas, p. ej., 301, se buscará y visualizará.
D) Por medio de las flechas arriba/abajo podrá seleccionar la hora de inicio de una emisión.

Nota
Por medio de la tecla verde podrá avanzar a la siguiente página de avance de programas, a través de la tecla roja podrá regresar de nuevo.

E) Confirme con **OK**. Los datos se cargarán.
   Para la comprobación se mostrará el menú «Datos del temporizador». Compruebe que la fecha y la hora de la grabación son correctas.
F) Pulsando la tecla **OK** se cargarán los datos.

Si desea cargar más datos de grabación, pulse la tecla **MENU**.
La línea «Grabación» está seleccionada.
Realice a continuación los pasos de C hasta F.
Nota:
en las grabaciones con temporizador VPS está bloqueada la función de teletexto.

LCD_023_RC4_Es 18 10.08.2004, 8:05 Uhr

Utilización diaria

Modo de radio

El televisor dispone de un receptor de radio para banda FM.
Al efectuar la "Primera puesta en servicio", las emisoras de radio que se pueden captar mediante la antena de la casa o mediante cable se graban en una lista de emisoras de radio aparte.

Activación/desactivación del modo de radio

RADIO — presione la tecla del mando a distancia ...

Se activa el menú "Modo de radio:".

Se sintonizará la emisora de radio seleccionada en último lugar.
Si durante el modo de radio la pantalla se oscurece transcurridos 20 segundos, el televisor se encuentra en el modo de ahorro de energía.

Si no desea que se apague la pantalla, presione brevemente la tecla de color rojo.

En este menú se muestran el número de la emisora y, de estar disponible, el nombre de la emisora o de la frecuencia. Si transmiten emisoras RDS, se mostrará también el tipo de emisora, el título de la emisión e informaciones adicionales.

Selección de emisoras de radio:
(disponible también con la pantalla apagada)

Selección de emisora ascendente/descendente.

Desde el televisor: con + / – selección de emisoras de radio.

Selección directa de emisoras con las teclas numéricas.

Ajuste del volumen:

Volumen alto / bajo.

Opciones adicionales:

Acceder al resumen de emisoras de radio.

Azul: Si se pulsa brevemente esta tecla, se muestrean brevemente uno tras otro los programas de radio. (no es posible si la pantalla está desconectada)

Para detener la función "Muestrear programas", vuelva a presionar la tecla.

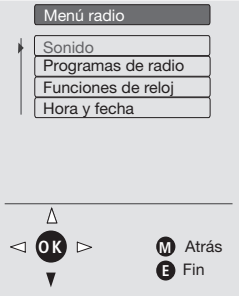
Amarillo: Cuando se presiona brevemente esta tecla, se cambia a la emisora sintonizada anteriormente.

Rojo: Con esta tecla puede conectar o desconectar nuevamente la función "Descon. de la imagen"

Desactivar el sonido, por ejemplo cuando desee hablar por teléfono.
Volver a activar el sonido, presionar otra vez la tecla.

Opciones de ajuste en el menú de radio:

Con la tecla **MENU**, acceda en el Modo de radio al "Menú radio".

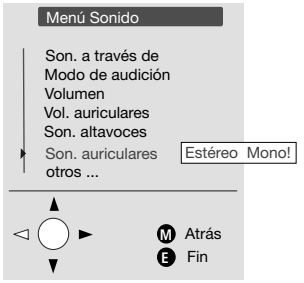
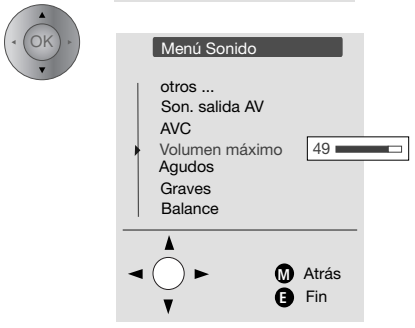


Para ajustes adicionales del sonido en el modo de radio, abra el menú "Sonido":

Seleccione la línea "Sonido".

Abra el menú Sonido.

→

Utilización diaria



Desde estos menús podrá proceder a los ajustes de sonido para el modo de radio, tal y como se ha descrito en la página 14 en Modo de televisión.

Clasificación de las emisoras de radio:
Podrá variar el orden de las emisoras.

En el "Menú radio", seleccione la línea "Programas de radio".

Presione la tecla **OK**.

Seleccione la línea "Ordenar".

Con la tecla **OK** podrá abrir el menú "Ordenar".

Se muestra el resumen de programación.

Seleccione el nombre del canal que quiera desplazar.

Presione brevemente la tecla azul.

Desplace el nombre del canal hasta la cifra de programa deseada. El nombre del canal que estaba en esta cifra pasa a una posición posterior.

Para cancelar esta operación, vuelva a presionar brevemente la tecla azul.

Si desea cambiar el orden de más canales, vuelva a seguir los pasos descritos.

Supresión de canales:
Es posible suprimir un canal del resumen de programación, por ejemplo, si lo ha almacenado dos veces.

Seleccione el nombre del canal que desee suprimir.

Presione brevemente la tecla roja.
El resto de canales pasan a la posición anterior.

Reserva/inserción de la posición de un canal:

Seleccione un número de canal.

Cuando se presiona la tecla amarilla, queda reservada una posición.
El resto de canales pasan a la posición siguiente.

Supresión de franja canales:

Seleccione el número de un canal para el inicio de la franja.

Cuando se presiona la tecla **OK**, queda seleccionada en azul la cifra/el nombre de un canal.

Seleccione el número de un canal para el final de la franja.

Si desea borrar la franja de canales, pulse la tecla **OK.**

.

Funciones de reloj

También en el modo de radio podrá realizar los ajustes necesarios para que suene una señal de sonido a una hora determinada recordándole una cita, una única vez o todos los días.
Además, podrá configurar el televisor para que se apague a una hora predeterminada.

En el modo de radio, acceda con la tecla **M** el "Menú radio" y seleccione a continuación la línea "Funciones de reloj".

Seleccione la función deseada.
Manejo: como se describe en la página 12.

LCD_023_RC4_Es 20 10.08.2004, 8:05 Uhr

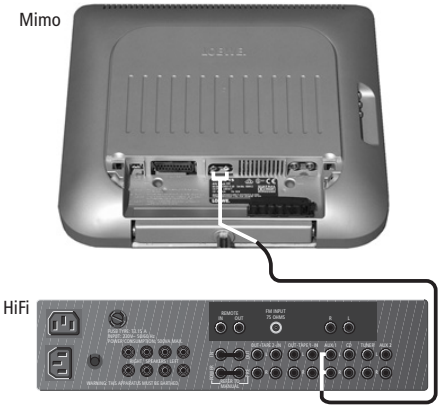
Manejo de aparatos adicionales

Conexión y manejo de aparatos audio/vídeo

Las hembrillas de conexión para los diferentes equipos, se encuentran en la cara posterior del televisor.
Se pueden conectar: videograbadora y camcorder de los sistemas VHS, vídeo de 8 mm, SVHS y Hi8, descodificador de televisión de pago, SET-TOP-Box, receptor de satélite, cámara de vídeo, DVD Player etc.

Conexión de los auriculares:
En la parte lateral posterior del televisor, encontrará la clavija de conexión para auriculares con un conector de clavijas estéreo de 3,5 mm. Utilice auriculares con una impedancia de 32 Ohms o superior.

Conexión de amplificador/instalación de alta fidelidad:



En el «Menú Sonido» podrá realizar el ajuste necesario para la reproducción del sonido del televisor a través de la instalación de alta fidelidad.

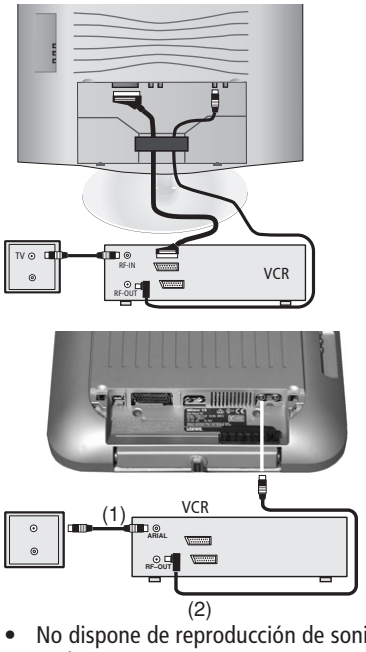
Conexión de aparatos de vídeo:
Para la reproducción de los aparatos de vídeo, como videograbadoras, reproductores DVD o camcorder, se han programado previamente los números de programa 197 hasta 199 y se han asignado los correspondientes enchufes AV1, „VIDEO IN" y AVS.

- Número de programa 197 para los enchufes „AVS"
- Número de programa 198 para „VIDEO IN"
- Número de programa 199 para AV1/RGB

En general, podrá conectar cualquier videograbadora al televisor.
Las videograbadoras Loewe no sólo están bien adaptadas al televisor en el diseño sino también técnicamente. Podrá manejar la videograbadora y el televisor con el mando a distancia de la siguiente forma.

Conexión de la videograbadora a la entrada de la antena del televisor VHF/UHF:
Desventajas de esta forma de conexión:

- Menor calidad de imagen y sonido en la reproducción.



- No dispone de reproducción de sonido estéreo.
- No se puede utilizar la función de temporizador del televisor.

Reproducción de vídeo a través de la entrada de la antena del televisor

Para la reproducción de vídeos está programado previamente el número de programa cero del televisor con los siguientes datos:

– Ámbito	UHF
– Canal	E 36
– Frecuencia	591,25 MHz
– Norma	B/G
– Norma de colores	Automático

A) Seleccione en el televisor el programa cero.
B) Conecte la videograbadora.
C) Ajuste en la videograbadora la imagen de prueba o inserte un cassette grabado y conecte la reproducción.

Si la emisora de la videograbadora también está ajustada en el canal 36 (por lo general es así), podrá apreciar a continuación la imagen y el sonido.

Si no recibe la imagen ni el sonido perfectamente o de ninguna forma, la videograbadora estará emitiendo por otro canal, posiblemente por el canal UHF 30 a 39. Podrá ajustar el canal de la emisora 36 en la videograbadora. En las Instrucciones de manejo de la videograbadora encontrará información sobre cómo realizarlo, o bien …
podrá buscar y memorizar el canal de la emisora en el televisor.

A) Si ya ha seleccionado el número de programa **0**, a continuación …
B) pulse la tecla **MENU**, se visualizará el "**MenúTV**".
C) Seleccione la línea „Programas".
D) Confirme con **OK**.
E) En el menú «Programas», elija la línea «Ajuste manual».
F) Confirme con **OK**.
G) Seleccione en el menú la línea "Canal".
H) Ajuste el canal E30 por medio de los botones numéricos.

→

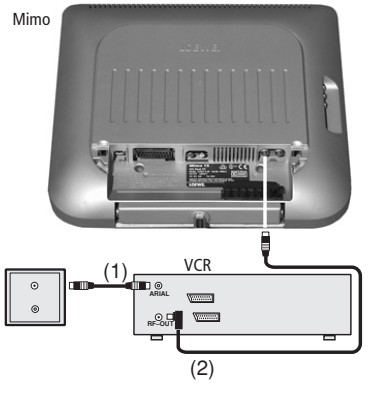
LCD_023_RC4_Es 21 10.08.2004, 8:05 Uhr

Manejo de aparatos adicionales

I) Retire el cable de la antena (1) de la entrada de la antena de la videograbadora "RF in".

K) Inicie la búsqueda automática pulsando la tecla azul. La búsqueda automática se detendrá cuando se encuentre la emisora de la videograbadora.

L) Para memorizar, pulse el botón rojo.
En el resumen de programas visualizado debería estar marcado en azul el programa cero (VIDEO).

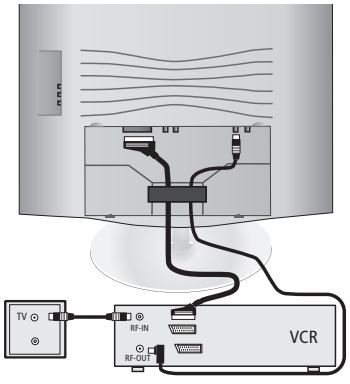


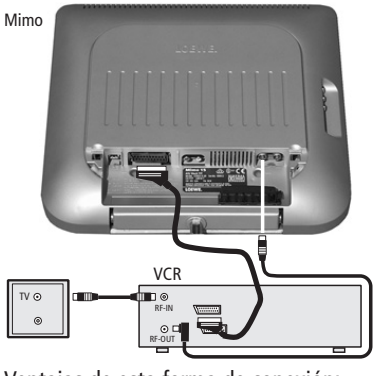
M) Pulse de nuevo la tecla roja; la emisora de la videograbadora se memorizará.

N) Conecte de nuevo el cable de la antena (1) en la entrada de la antena "RF in" de la videograbadora.

Conexión de la videograbadora a través del cable AV

Conecte una videograbadora a través de un cable AV (cable Scart) al enchufe AV.





Ventajas de esta forma de conexión:

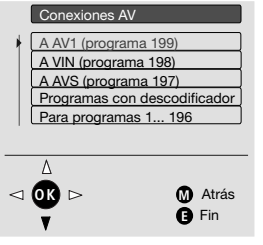
- Mejor reproducción de imagen y sonido.
- Es posible la reproducción de sonido estéreo.
- En grabaciones de sonido dual se podrá seleccionar el sonido 1 o el 2.
- Una videograbadora Loewe instalada de forma oculta también de puede controlar por medio del mando a distancia del televisor.
- La posibilidad de poder conectar/desconectar la videograbadora Loewe para las grabaciones a través de la función de temporizador del televisor.

Ajuste del tipo de señal de vídeo:
Este ajuste depende de la videograbadora o del aparato de vídeo conectado y se puede realizar en el menú «Conexiones AV».
Al menú «Conexiones AV» se puede acceder a través de la «información principal» o por medio del «Menú TV».

A) Pulse la tecla **i** para acceder a la «Información principal».

B) Seleccione la línea "Conexiones AV".

C) Confirme con **OK**.



D) Seleccione la conexión AV, a la cual está conectado el aparato de vídeo, p. ej., "AV" (programa 199).

E) Seleccione el tipo de señal para el aparato de vídeo conectado.

Manejo de aparatos adicionales

Nota
Cuando esté marcado, p. ej., el modo de señal «Autom.-VHS/SVHS», por lo general, el aparato de vídeo conectado reconocerá el tipo de señal durante la reproducción y la ajustará automáticamente para la conexión AV utilizada.
Si un aparato de vídeo reproduce en blanco y negro una grabación en color, probablemente no ha reconocido el tipo de señal. En este caso, ajuste el tipo de señal correspondiente, p. ej., VHS/8 mm o SVHS/Hi8, etc..
Algunos aparatos de vídeo, p. ej., descodificadores de televisión de pago o consolas de videojuegos para ordenador emiten señales RGB (rojo, verde, azul). ¡Este tipo de aparato de vídeo deberá conectarlo exclusivamente en un enchufe AV1!

F) Confirme sus ajustes con **OK**.
G) En el submenú «Norma» deberá seleccionar por lo general «Automático». Si no se reconoce automáticamente la norma, seleccione la norma específica del aparato.
H) Confirme sus ajustes con **OK**.
I) Con la tecla **END** se concluyen los ajustes.

Manejo de aparatos de vídeo a través de la barra de mandos de vídeo

Una videograbadora Loewe, con sistema Digital Link, que se conecte al conector AV1, se podrá manejar a través de una barra de mando de vídeo, insertable en pantalla.

Visualizar/ocultar el panel de mando del vídeo.

Nota
Con esta barra de mandos no se puede manejar un reproductor DVD conect canal.

Elegir una función.

Ejecutar la función elegida con **OK**.

Conectar/desconectar aparato de vídeo.

Seleccionar conexión AV en la videograbadora.

Retroceso o búsqueda hacia atrás.

Parada (STOP)

Reproducción (PLAY)

Avance o búsqueda hacia delante

Pausa/imagen congelada

Grabación: Se grabará el programa de televisión recién seleccionado.

Nota
En este momento no es posible cambiar de canal de televisión (el canal está bloqueado). Al teletexto podrá acceder también sólo desde el canal seleccionado en ese momento.
Hasta que no se detiene la grabación, no finalizará el bloqueo ni podrá seleccionar otro canal.

Menú Vídeo y grabación por temporizador

Para realizar grabaciones de programas de televisión con la videograbadora podrá transmitir los datos de grabación de teletexto al menú «Grabación con temporizador» o introducirlos manualmente.

Visualice la barra de mandos de vídeo.

Visualizar el menú Vídeo.

Seleccione la línea "Grabación temporizador" y …

confirme con **OK**.

Si selecciona la línea "Por teletexto (VPT)" y confirma por medio de **OK**, se visualizará un resumen de programas.

En el resumen deberá seleccionar el programa que desea grabar.

Seleccione la columna.

Manejo de aparatos adicionales

Pulsando la tecla **OK** se buscará la página de avance de teletexto.

Por medio de la tecla verde podrá avanzar a la siguiente página, a través de la tecla roja podrá regresar de nuevo.

Por medio de las teclas de flecha arriba/abajo podrá seleccionar la hora de inicio.

Si pulsa la tecla **OK**, podrá comprobar los datos del temporizador.
También podrá modificarlos, p. ej., seleccionar la conexión AV, y a continuación …

transmitir los datos al temporizador pulsando la tecla **OK**.

Como máximo se pueden programar 4 grabaciones con temporizador.

¡Atención!
Observe que la fecha y la hora ajustadas en el televisor son correctas.
El comienzo y el final de una emisión pueden cambiar, por lo tanto, debería utilizar las horas de VPS seleccionando "**VPS sí**" en el menú «Datos del temporizador».
Si ha programado grabaciones con temporizador, no podrá apagar el televisor con la tecla de encendido/apagado del aparato.
Si el televisor se coloca en el modo de espera con el mando a distancia, al realizar grabaciones VPS, una hora antes del inicio de la grabación, se conmutará automáticamente al programa respectivo y se pasará al modo de temporizador. Esto quiere decir que iluminará la indicación verde en la cara delantera del equipo. Si la videograbadora también se coloca en modo de espera, sólo se indicará la hora.

Introducción manual de los datos del temporizador:

- Pulse el botón ⊞ .
- Active el Menú Vídeo pulsando la tecla **MENU**.
- Elija la línea "Grabación por temporizador".
- Confirme con **OK**.
- Elija la línea «Manual».
- Confirme con **OK**.
- Seleccione en el resumen el programa que desee grabar.
- Confirme con **OK**.
- Compruebe los datos del temporizador, como p. ej., conexión AV, VPS sí o no, fecha.
- Introduzca la hora de comienzo y final.
- Confirme con **OK**. Los datos del temporizador se cargarán.
- Para salir del menú, pulse la tecla **END**.

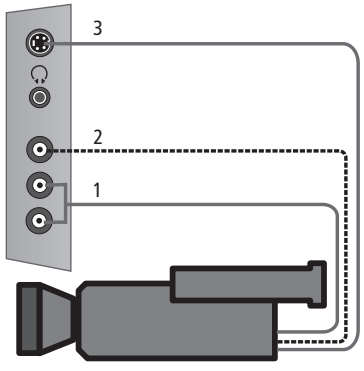
Modificar o borrar temporizador

- Pulse el botón ⊞ .
- Active el Menú Vídeo pulsando la tecla **MENU**.
- Seleccione la línea «Cambiar temporizador».
- Confirme con **OK**.
- Seleccione el temporizador para modificarlo.
- Confirme con **OK**.
- Realice la corrección.
- Confirme con **OK**. Los nuevos datos del temporizador se cargarán.

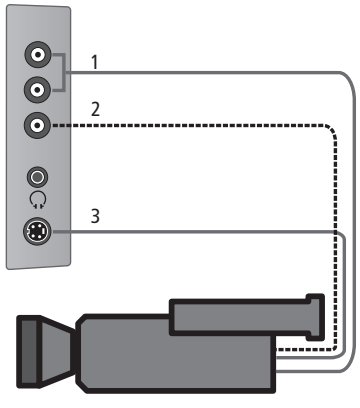
Si desea borrar los datos del temporizador, seleccione a continuación en el Menú Vídeo la línea «Borrar temporizador»
Seleccione el temporizador que desee borrar y confirme por medio de **OK** para borrar.

Conexión de la cámara de televisión o Camcorder en los conectores „VIDEO IN" (AVS)

Encuadre de imagen: cara posterior del TV Spheros 20/ Xelos SL 20



Encuadre de imagen: cara posterior del TV Mimo 15



1= cable para sonido estéreo.
2= cable de vídeo para señal VHS / 8 mm (rojo=sonido derecho, blanca=sonido izquierdo
3= terminal AVS para señal SVHS / Hi8.

Manejo de aparatos adicionales

Reproducción de imagen y sonido a través de la conexión frontal AVS:
Seleccione el número de programa 197, que está programado previamente para la reproducción de vídeo y sonido, p. ej., de un Camcorder.

En el conector hembra Cinch, "VIDEO IN", se puede alimentar la señal de vídeo de un equipo VHS o de un Camcorder de 8 mm. En este caso, se selecciona el número de programa 198.

¡No es posible grabar de "VIDEO IN o AVS" a "AV"!

Nota
En el menú "conexiones AV a AV", es posible seleccionar y grabar el estándar de vídeo, p. ej. VHS/8 ó SVHS/Hi8, y la norma de colores, p. ej. PAL, etc, para los respectivos números de programas.

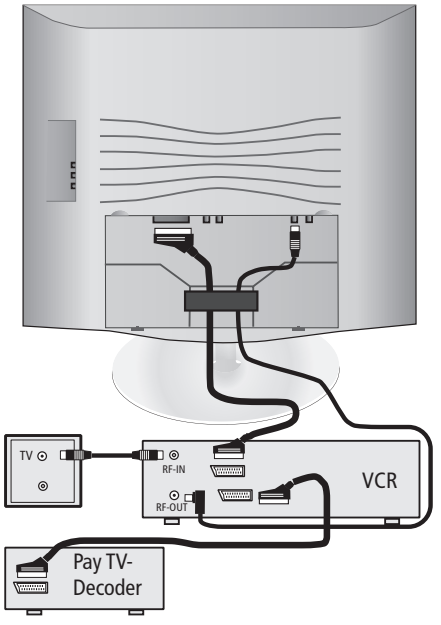
Reproducción de vídeo a través de otros números de programas

También podrá utilizar cualquier otro número de programa para la reproducción de vídeo, si el aparato de vídeo que está conectado a una conexión AV transmite una tensión de conmutación al televisor y en el menú «Conexiones AV» está autorizada la «Tensión de conmutación AV» «Para programas 1 … 196».

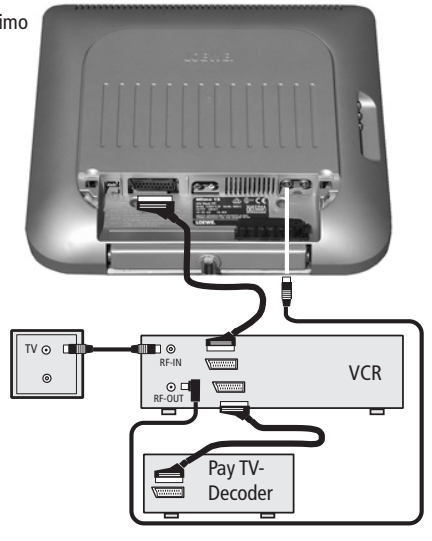
Si conecta el aparato de vídeo en reproducción, el programa de televisión se desconectará y se reproducirá el vídeo.

Programas descodificador

Los programas de televisión codificados, p. ej., Premiere, etc., deberán seleccionarse como programas de descodificador.

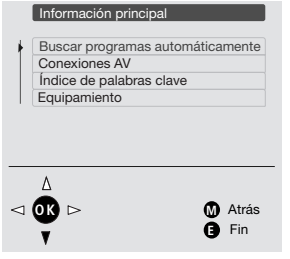


Mimo



Conecte la videograbadora (VCR) y el decodificador de la TV de pago o una SETTOP-BOX para televisión digital, como se muestra en el esquema.

Selección de programas descodificador:
A) Pulse la tecla **INFO** para acceder a la «Información principal».



B) Seleccione la línea "Conexiones AV".
C) Confirme con **OK**.
D) Seleccione en el menú la línea "Programas descodificador".
E) Confirme con **OK**.
F) Seleccione la línea "Para descodificador conectado a AV", si el descodificador de la televisión de pago está conectado a la conexión AV.
Nota
En algunos programas de la televisión de pago el sonido y la imagen están codificados. En este caso, deberán descodificarse ambas señales a través del descodificador y transmitirse a la videograbadora y al televisor.
G) Seleccione el programa codificado en el resumen de programas que precisan descodificador.
H) Confirme con **OK**. A continuación, el número y el nombre del programa estarán marcados en azul.
I) Retroceda en el menú pulsando la tecla **MENU**.
J) Seleccione la línea "Sonido de la conexión AV1" y ajuste "Dec." a través de las flechas derecha/izquierda situadas en el mando a distancia. Si el sonido está sólo codificado temporalmente, ajuste "Autom.". Si el sonido está siempre codificado, ajuste "TV".

Para programar otros programas de la televisión de pago deberá repetir el procedimiento de manejo de F a H.

LCD_023_RC4_Es 25 10.08.2004, 8:06 Uhr

Manejo de aparatos adicionales

Manejo directo de grabadora de vídeo Loewe y reproductor DVD de Loewe
El mando a distancia del televisor se puede conmutar para manejar grabadoras de vídeo y reproductores de DVD de Loewe. Estos equipos se pueden manejar directamente o a través del televisor, en el caso de que se encuentren ocultos. En este caso, en la grabadora de vídeo y en el reproductor de DVD se debe activar la función Digital Link.

Funciones para la grabadora de vídeo Loewe

Seleccionar el aparato que se va a manejar:

VCR — para grabadora de vídeo: pulsar la tecla VCR, la indicación correspondiente se ilumina aprox. 5 seg.

DVD — pulsar la tecla DVD, la indicación correspondiente se ilumina aprox. 5 seg.

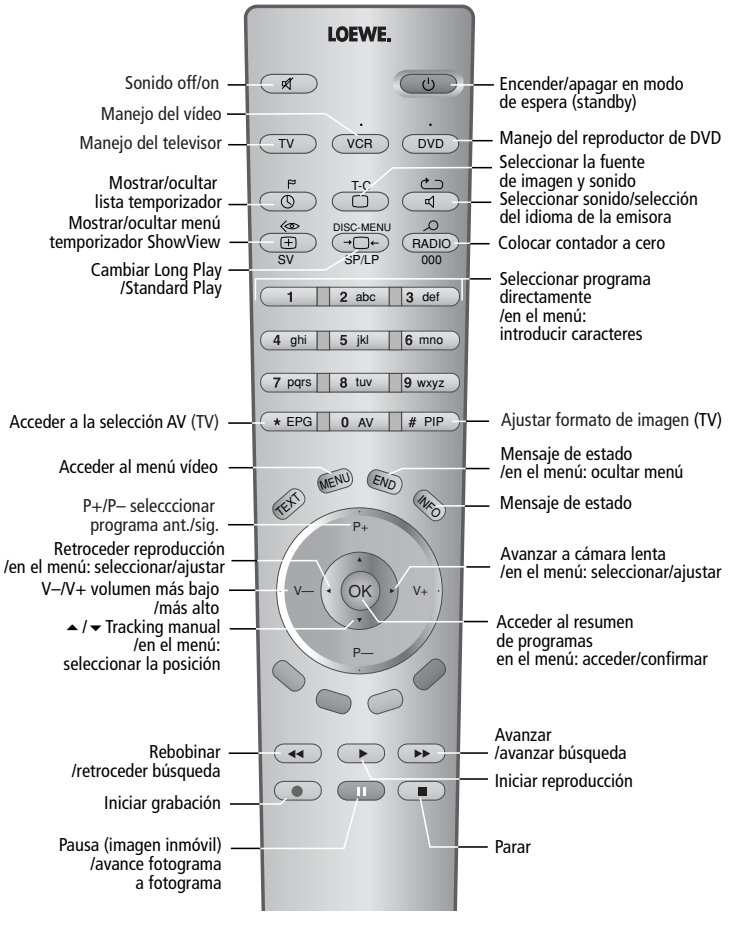
TV — para volver al manejo del televisor: pulsar la tecla TV.

Cuando se maneja en modo VCR o DVD, se ilumina el indicador (LED) sobre la tecla VCR o DVD.

Funciones para reproductor DVD de Loewe
En el modo DVD se pueden manejar los siguientes reproductores de DVD: Xemix 6122DO, 8122DA und 6222PS.

En el modo VCR se pueden manejar los siguientes vídeos: ViewVision 8106H, 8136H, 8176H, 6306H, 6336H, 6376H, 6396H, 4306H, 4376H, 2102M, 2302M, 4206, 4236, 4276.

Para manejar otros aparatos distintos a los aparatos de Loewe de la lista, deberá utilizar el mando a distancia original o el panel de manejo del vídeo.


LOEWE.
Sonido off/on
Manejo del vídeo
Manejo del televisor
Mostrar/ocultar lista temporizador
Mostrar/ocultar menú temporizador ShowView
Cambiar Long Play /Standard Play
Acceder a la selección AV (TV)
Acceder al menú vídeo
P+/P– seleccionar programa ant./sig.
Retroceder reproducción /en el menú: seleccionar/ajustar
V–/V+ volumen más bajo /más alto
▲/▼ Tracking manual /en el menú: seleccionar la posición
Rebobinar /retroceder búsqueda
Iniciar grabación
Pausa (imagen inmóvil) /avance fotograma a fotograma
Encender/apagar en modo de espera (standby)
Manejo del reproductor de DVD
Seleccionar la fuente de imagen y sonido
Seleccionar sonido/selección del idioma de la emisora
Colocar contador a cero
Seleccionar programa directamente /en el menú: introducir caracteres
Ajustar formato de imagen (TV)
Mensaje de estado /en el menú: ocultar menú
Mensaje de estado
Avanzar a cámara lenta /en el menú: seleccionar/ajustar
Acceder al resumen de programas en el menú: acceder/confirmar
Avanzar /avanzar búsqueda
Iniciar reproducción
Parar
TV VCR DVD
T-C
DISC-MENU
RADIO
SV SP/LP 000
1 2 abc 3 def
4 ghi 5 jkl 6 mno
7 pqrs 8 tuv 9 wxyz
* EPG 0 AV # PIP
MENU END TEXT INFO
P+ P— V— V+ OK

LOEWE.
Sonido off/on
Manejo del vídeo
Manejo del televisor
Colocar marca
Barra de menú activada, selección de posición de cámara activada
Panel de manejo del DVD insertado activado
Acceder a la selección AV (TV)
Menú DVD activado; en el menú: cerrar menú
Panel de manejo del DVD insertado activado
V–/V+ volumen más bajo/más alto
en el menú: seleccionar arriba/abajo
Comienzo de capítulo o capítulo anterior /Retroceder búsqueda
Pausa /Fotograma, cámara lenta
Encender/apagar en modo de espera
Manejo del reproductor de DVD
Barra de menú activada, selección de capítulo activada
Barra de menú activada, repetir activado
Barra de menú activada, zoom activado
Seleccionar capítulo; en el menú: introducir cifra
Ajustar formato de imagen (TV)
Mensaje de estado activado; en el menú: cerrar menú
Barra de menú activada, función anterior activada; en el menú: Info encendido/apagado
Índice de títulos/capítulos; en el menú: confirmar selección de menú
Próximo capítulo /Avanzar búsqueda
Reproducción
Parada
TV VCR DVD
T-C
DISC-MENU
RADIO
SV SP/LP 000
1 2 abc 3 def
4 ghi 5 jkl 6 mno
7 pqrs 8 tuv 9 wxyz
* EPG 0 AV # PIP
MENU END TEXT INFO
P+ P— V— V+ OK

LCD_023_RC4_Es 26 10.08.2004, 8:06 Uhr

Ajuste manual de programas

Ajuste manual

El menú permite incluir y memorizar en el resumen de programas o modificar aquellos programas que ya había memorizado anteriormente, o buscar nuevos programas. Como condición previa deberá conocer las modalidades de transmisión de las emisoras.
Se pueden ejecutar las siguientes funciones:

1. Selección de la banda de recepción de televisión.
2. Ajuste del número de canal.
3. Introducción directa de la frecuencia de una emisora.
4. Introducción del nombre de programa.
5. Selección de la norma de televisión.
6. Selección de la norma de colores.

Llamar el menú «Ajuste manual»:

Pulse el botón.

Seleccione la línea «Programas».

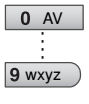
Confírmelo con **OK**.

Seleccione la línea «Ajuste manual».

Confírmelo con **OK**.

Seleccione la «Area» en la cual se debe buscar una emisora.

Seleccione la línea "Canal"
o …
«Frecuencia» e …



introduzca los números, si los conoce.

También puede iniciar una búsqueda de canal o de frecuencia pulsando la tecla azul.

La búsqueda se detendrá cada vez que detecte una emisora.
Tenga en cuenta, que sólo se representarán correctamente las emisoras con la «Norma TV» ajustada, p. ej., B/G.
Si desea buscar emisoras con otra norma TV, deberá ajustar en primer lugar la norma TV correspondiente y en «Norma de colores», automático, o la correspondiente norma de colores y, a continuación, podrá iniciar la búsqueda.
Si la emisora también transmite teletexto, el nombre del programa se mostrará automáticamente.

Memorizar ajustes:

Pulse la tecla roja.
Aparecerá el resumen de programas. Un programa o un número de programas está marcado en azul.

Dispone de dos formas para memorizar:

1. Si ha realizado modificaciones en los ajustes de un programa que ya había memorizado, «sobrescriba» los antiguos ajustes pulsando la tecla roja.
2. Podrá «Insertar» el programa a la lista de programas, pulsando la tecla amarilla.

Ocultar el resumen de programas.

Nota sobre las normas de televisión
Indicando la localización de su televisor durante la búsqueda automática, se ajustará automáticamente la norma de televisión habitual de ese país.
Si también puede recibir emisoras de otros países, deberá seleccionar posiblemente la norma correcta en el menú «Ajuste manual» en «Sistema TV».
Seleccione una Norma Televisión y confírmela con **OK**; automáticamente se asignará la norma de colores. Si la imagen de colores no se representa de forma impecable, se deberá ajustar manualmente la norma de colores correspondiente.

Norma	**País**
PAL B/G	D, DK, S, NL, A, I, E, P, N, B, etc.
SECAM-L	Francia
SECAM-B/G	Grecia , Líbano, Túnez
SECAM-D/K	Rusia, Hungría
PAL-D/K	CR, SR, Hungría, China, Polonia
NTSC-M	Japón, EE.UU., emisoras militares de EE.UU. en Europa
PAL I	GB, Irlanda, Sudáfrica
PAL-V	PAL / 60 Hz
PAL-M	PAL / 60 Hz
PAL-N	Argentina

Norma de color

PAL	
SECAM	
NTSC-V	Norma especial para videograbadoras con 4,43 MHz como frecuencia portadora de colores.
PAL-V	Norma para videograbadoras PAL/60Hz.

LCD_023_RC4_Es 27 10.08.2004, 8:06 Uhr

¿Qué hacer cuando …?

Problema	Causa posible	Solución
Falta el punto de menú "Programas" en el menú "TV", y "Buscar programas automáticamente" en "Informaciones básicas"	a) Está activada la restricción del acceso para niños. Si estos menús estuvieran accesibles, los niños podrían activarlos. a) Se está realizando una grabación con la videograbadora.	Desactivar la restricción de acceso para niños específica del programa: Desactivar la restricción de acceso para menores en el menú de televisión «Acceso de menores».
El manejo de la videograbadora Loewe a través del panel de mando para vídeo así como el temporizador no funcionan o no lo hacen correctamente	a) En la videograbadora, la función Digital Link no está activada o no es posible ejecutarla. b) El cable AV no está conectado.	a) Activar Digital Link en la videograbadora (ver Instrucciones de manejo de la videograbadora, o bien en aparatos más nuevos, en el menú "Ajustes") b) Conexión del cable AV.
Problemas generales al conectar aparatos externos a través de una entrada AV	a) A una de las conexiones AV no hay ningún cable conectado, o bien se ha conectado un cable de audio/vídeo erróneo. b) La norma AV está ajustada incorrectamente. c) La señal AV está ajustada incorrectamente.	a) En la «Información principal» en «Conexiones AV» deberá comparar la conexión AV, que se ha indicado, con la conexión real del aparato y, si es necesario, seleccionarla de nuevo. b) Ajustar la norma según el aparato de vídeo. c) Ajustar las señales AV correctamente. Si en el menú "Conexiones AV" en "Señal" o «Norma» estuviera ajustado "Automático", podrían producirse identificaciones erróneas de señales que no se ajusten a la norma. A continuación, deberá ajustarse la norma y la señal según el aparato de vídeo. Puede consultar para ello las instrucciones de manejo del equipo externo.

LCD_023_RC4_Es 28 10.08.2004, 8:06 Uhr

¿Qué hacer cuando …?

Problema	Causa posible	Solución
La conexión de un descodificador no funciona o tiene fallos	a) La señal no se descodifica debido a que en la información principal - Conexiones AV – Programas descodificador – Para descodificador conectado a AV... las posiciones de programas de descodificador no han sido marcadas en azul. b) No hay sonido mientras el descodificador está funcionando, porque en «Informaciones básicas» - «Conexiones AV» – Programas descodificador – Sonido a través de la conexión AV ... – no está correctamente ajustado.	a) En el subpunto "Para descodificador conectado a AV ...", marque las posiciones de programas que requieran un descodificador. b) Corregir el ajuste (véase Instrucciones del descodificador).
Los altavoces del televisor no emiten sonido	En el menú de sonido, el punto "Sonido a través de ..." de la opción "Sonido" está ajustado en "Equipo de alta fidelidad".	Modificar el ajuste a "TV".
Todos los menús aparecen en un idioma equivocado	El idioma de menú está incorrectamente ajustado.	Ajuste del idioma de menú: 1. Llamar el Menú Televisión (si no se visualiza ningún menú), pulsar la tecla **MENU**. 2. Seleccionar la última línea de menú «Idioma» y pulsar la tecla **OK**. 3. A continuación elija el idioma adecuado y 4. ... confírmelo con **OK**. 5. Pulse la tecla **END** para ocultar el menú.
No se visualiza la hora actual, la hora de alarma, la hora de desconexión	En el menú «Sobreimpresiones» se ha seleccionado "no" para hora actual, hora de alarma y hora de desconexión.	Seleccione en el menú «Sobreimpresiones» "sí".
No se visualiza la identificación de sonido Estéreo, Mono o Dual	En el menú «Sobreimpresiones» se ha marcado «no» en «Identificación de sonido».	Seleccione «sí» en el menú «Sobreimpresiones» en la opción «Identificación de sonido». Si pulsa la tecla **END**, se visualizará el nombre del programa y el estándar de sonido. Si la emisora cambia el estándar de sonido, también se visualizará.

LCD_023_RC4_Es 29 10.08.2004, 8:06 Uhr

Índice

Desde el índice podrá acceder rápida y directamente a los menús o el teletexto. Podrá acceder al índice a través de la información principal.

Pulse la tecla.

Seleccione la línea «Índice de palabras clave».

Confirme con **OK**.

Seleccione el modo de funcionamiento: televisión, teletexto, vídeo o radio.

Seleccione un término ...

y visualice a través de **OK**.

Nota
Desde el índice podrá activar de nuevo la inicialización, si el televisor ya ha sido programado alguna vez.

Accesorios suministrados

Soporte WM 33 para Spheros 20

- La utilización de este soporte WM 33 le permite un movimiento de rotación del televisor de aprox. +/-20°.
  También el ángulo de inclinación del televisor puede modificarse aprox. 10°.

- Soporte para colocar el televisor en el suelo (artículo n.º 62498A00).

Soporte WM 34 para Mimo 15/ Mimo 20 y Xelos SL 20

- La utilización de este soporte WM 34 le permite un movimiento de rotación del televisor de aprox. +/-20°.
  También el ángulo de inclinación del televisor puede modificarse aprox. 10°.

- (Flat-TV F-Stand 2) Soporte para colocar el televisor en el suelo (artículo n.º 63495).

- Placa intercambiable en los colores platino, crema, antracina, azul mar o rojo cayena.

- Juego para reequipar recepción de satélite.

LCD_023_RC4_Es 30 10.08.2004, 8:06 Uhr

Datos técnicos

Datos mecánicos

Tipo	Spheros 20	Xelos SL 20	Mimo 15	Mimo 20
Número de articulo	63401 A60	63448 A60	63402 A60	63406 A60
Dimensiones con pie (cm)				
Anch. x Alt x Fondo	53,8 x 49,7 x 25,7	53,8 x 53,9 x 25,7	46,5 x 45,0 x 27,0	49,9 x 53,3 x 25,7
sin pie	53,8 x 46,3 x 7,7	53,8 x 46,3 x 7,7	46,5 x 45,0 x 6,8	49,9 x 53,3 x 7,3
Peso (kg)	13,1	8,5	6,0	8,4
Display	TFT-LCD	TFT-LCD	TFT-LCD	TFT-LCD
Formato	4:3	4:3	4:3	4:3
Diagonal de la imagen	50 cm	50 cm	38 cm	50 cm

Datos eléctricos

Denominación del chasis L 3010T
Alimentación 110 V hasta 240 V/50–60Hz

Spheros 20
Potencia consumida En funcionamiento 65 Watt
En espera < 3 Watt
Adapdor de red < 1 Watt

Mimo 15
Potencia consumida En funcionamiento 40 Watt
En espera < 3 Watt
Adapdor de red < 1 Watt

Temperatura ambiente 0º – 35º Celsius
Sintonizador VHF/UHF/ cable
(Hiperbanda 8 MHz) 42 MHz a 860 MHz
Posiciones de memoria para programas 200
Normas TV B/G, I, L, D/K, M, N
Normas Color SECAM, PAL, NTSC,
NTSC-V, PAL-V (60 Hz)
Norma de tono Mono/Estéreo/2 sonido
Nicam B/G, I, L
Potencia nominal Audio 2 x 2 Watt

Teletexto Level 1.5
FM Tuner 87,5 - 108 MHz

Conexiones

IEC-enchufe		TV Antena / cable
IEC-enchufe		FM antena / cable
Mini-DIN	Video IN	Y/C (S-VHS/Hi 8)
Cinch (amarillo)	Video IN	(CVBS) (VHS/8 mm)
Cinch (blanca/rojo)	Audio IN	i /d (L/R)
Jack 3,5mm	auricular	32 – 200 Ohm
EURO AV	Video IN	Y/C (S-VHS / Hi 8) CVBS, RGB (VHS/8mm)
	Video OUT	CVBS
	Audio IN	i /d (L/R)
	Audio OUT	i /d (L/R)
Cinch	Audio OUT	i /d (L/R) Nivel regulable

Esta clave 3001 es un número secreto para controlar el acceso de menores. Guárdela en un lugar seguro.

LCD_023_RC4_Es 31 10.08.2004, 8:06 Uhr

Service Adressen/addresses/adresses/indirizzi/direcciones/adresy

Australia
International Dynamics Australasia Pty Ltd.
129 Palmer Street
AUS - Richmond, Victoria 3121
Tel. 03–94 29 08 22
Fax 03–94 29 08 33

Benelux
Loewe Opta Benelux NV/SA
Uilenbaan 84
B–2160 Antwerpen
Tel. 0902–88 00 2
Fax 03–271 01 08
Loewe Opta Nederland B.V.
Ravenswade, 54A1
NL–3439 LD Nieuwegein (Utrecht)
Tel. 0900–20 20 180
Fax 030–280 33 27

Česká republika
TIPA sdruzení
Dolní nám. 9
CZ–746 01 Opava 1
Tel: 0653-62 49 44
Fax: 0653-62 31 47

CIS
Service Center Loewe
ul. Verkhnyaya Maslovka, d. 29
RUS–125083 Moscow
Tel. 095–212 50 43, 956 67 64
Fax 095–212 47 10

Cyprus
L&M Eurappliances Ltd
P.O. Box 23426
Kennedy Avenue 1A&B
CY–Nicosia
Tel. 02–42 05 10
Fax 02–42 87 70

Danmark
Kjaerulff 1 Development A/S
Vestre Stationsvej 9
DK–5000 Odense C
Danmark
Tel. 0661–354 80
Fax 0661–354 10

Deutschland
Loewe Opta GmbH
Kundendienst Zentrale
Industriestraße 11
D–96317 Kronach
Tel. 09261–990
Fax 09261–95411

España
Gaplasa S.A.
Conde de Torroja, 25
E–28022 Madrid
Tel. 91–748 29 60
Fax 91–329 16 75

France
Sorep Import S.A.
11 rue de la Durance
F–67029 Strasbourg Cédex 1
Tel. 03–88 79 72 50
Fax 03–88 79 72 59

Great Britain
Linn Products Limited
PO Box 8465
Prestwick
UK – KA 7 2YF
Tel. 01292–47 15 52
Fax 01292–47 15 54

Hellas
SOUND HELLAS S.A.
Kleanthous Str. 10
GR–54642 Thessaloniki
Tel. 2310–85 61 00
Fax 2310–85 63 00

Helvetia
Telion AG
Rütistrasse 26
CH-8952 Schlieren
Tel. 01–732 15 11
Fax 01–730 15 02

Italia
General Trading SpA
Via Vittorio Emanuele, 33
I–50041 Calenzano (FI)
Tel. 055–88 11 71
Fax 055–88 11 74 0

Magyarország
Basys Magyarorszagi KFT
Epitok utja 2–4
H–2040 Budaörs
Tel. 023–415 637/121
Fax 023–415 182

Norge
CableCom AS
Østre Kullerød 5
N–3214 Sandefjord
Tel. 033–48 33 48
Fax 033–44 60 44 Fax 033–48 33 33

Malta
Mirage Holdings Ltd
Flamingo Complex
Cannon Road
M–Qormi
Tel. 49 71 82
Fax 44 59 83

Österreich
Robert Bosch AG
Postfach 146
A–1011 Wien
Tel 01–79 72 24 500
Fax 01–79 72 24 599

Polsko
Piotech
ul. Boh. Getta Warszawskiego 18
PL–81-609 Gdynia
Tel./Fax 058–62 43 467 / 058–62 45 009

Portugal
Videoacustica
Comercio e Representacoes de
Equipamentos Electronicos S.A.
Estrada Circunvalacao
Quinto do Paizinho, Arm. 5
P–2795-632 Carnaxicle
Tel. 21–42 41 770
Fax 21–41 88 093

Sverige
Canseda AB
Amalia Jönssons Gata 19
S–421 31 Västra Frölunda
Tel. 031–70 93 760
Fax 031–47 65 15

Slovenija
Jadran Trgovsko Podjetje
Partizanska cesta 69
SL-6210 Sezana
Tel. 057–391 4o2
Fax 057–391 400

Turkey
Enkay Elektronik Servis Müdürlügü
Alemdag Cad: Site Yolu No.: 10
Ümraniye/ Istanbul
Tel. 0216–523 15 94/96
Fax 0216–523 16 58

Printed in Germany
3/09.04
Reservado el derecho a modificaciones!

LCD_023_RC4_Es 32 10.08.2004, 8:06 Uhr